Persuasion
Jane Austen

جین آسٹن

پرس وے ژن

سید عرفان علی ڈوٹ کوم

www.server555.com

www.SyedIrfanAli.com

جین آسٹن کے اردو تراجم

مینس فیلڈ پارک

سینس اینڈ سینسی بیلیٹی

پرائڈ اینڈ پرے جیوڈس

پرس ویشن ایما

نارتھ اینگر اے بے

www.SyedIrfanAli.com

دلچسپ تراجم کی لائبریری

آڈیو اور ٹیکسٹ

ممبرشپ کے لئے واٹس ایپ

WhatsApp

https://wa.me/923099888638

0309-98886

دنیا کی بہترین کتب کے تراجم آڈیو اور ٹیکسٹ ڈاؤن لوڈ کریں

www.server555.com

www.SyedIrfanAli.com

سید عرفان علی ڈوٹ کوم کی تمام کتب پیکا ایکٹ

اور ڈی ایم سی اے کے تحت کاپی رائٹڈ ہیں

COPYRIGHTED UNDER

DMCA-Digital Millennium Copyright Act
PECA-The Prevention of Electronic Crimes Act, 2016

تاریخ ساز ادب

جین آسٹن کے دور میں

دلچسپ ناولز کے ساتھ پہنچ گیا

تمام کتب کے تراجم سید عرفان علی کے قلم سے

No.	Date	Name of Period
1.	450-1066 A.D.	Old English (O.E) or Anglo-Saxon Period
2.	1066-1350 A.D.	Anglo-Norman Period
3.	1350-1400 A.D.	The Age of Chaucer
4.	1066-1500 A.D.	Middle English Period
5.	1500-1600 A.D.	The Renaissance or the Early Modern Period
6.	1558-1603 A.D.	The Elizabethan Age
7.	1603-1625 A.D.	The Jacobean Age
8.	1625-1649 A.D.	The Caroline Age
9.	1649-1660 A.D.	The Commonwealth Age
10.	1620-1660 A.D.	The Puritan Age or The Age of Milton
11.	1600-1785 A.D.	The Neo-classical Period
12.	1660-1700 A.D.	The Restoration Period or The Age of Dryden
13.	1700-1750 A.D.	The Age of Pope

14.	1700-1745 A.D.	The Augustan Age or The Classic Age
15.	1745-1783 A.D.	The Age of Sensibility
16.	1740-1800 A.D.	The Age of Transition
17.	1785-1830 A.D. or 1800-1850 A.D.	The Romantic Period

Regency Era 1811-1820

جین آسٹن پرس ویژن

1817 Jane Austen Persuasion

Sir Walter Scott, Lord Byron, Susan Ferrier, Maria Edgeworth

18.	1832-1901 A.D.	The Victorian Period
19.	1848-1860 A.D.	The Pre-Raphaelites
20.	1880-1901 A.D.	Aestheticism and Decadence
21.	1901-1910 A.D.	The Edwardian Period
22.	1910-1914 A.D.	The Georgian Period
23.	1914-1945 A.D. or 1890-Onwards	The Modern Period
24.	1945- Present Day	The Post Modern Period

پرس ویژن کے کردار

این ایلیٹ

Anne Elliot

مرکزی کردار۔ عمر ستائیس سال۔ سر والٹر ایلیٹ کی درمیانی بیٹی۔

وینٹ ورتھ

کیپٹن فریڈرک

Captain Frederick Wentworth

وینٹ ورتھ اور این آپس میں محبت کرتے ہیں۔

سر والٹر ایلیٹ

Sir Walter Elliot

بہت بڑی جائداد کیلنچ ہال کے مالک۔ این کے والد۔ بلند مرتبہ ہونے کی وجہ سے مغرور اور فضول خرچ۔
نہ صرف ہمیشہ اپنے آپ کو بہترین طریقے سے تیار رکھتے ہیں بلکہ ایسے ہی لوگوں کو پسند بھی کرتے ہیں۔

ایلزبیتھ

Elizabeth Elliot

این کی بڑی بہن۔ غیر شادی شدہ۔ عادات اپنے والد سے ملتی ہیں اس لئے دونوں ایک دوسرے کو پسند بھی کرتے ہیں۔

ولیم

Mr. William Elliot

این ایلیٹ کا کزن۔ قانون کے مطابق سر والٹر ایلیٹ کا بیٹا نہ ہونے کی وجہ سے انکی وفات کے بعد اسے ہی جائداد کا مالک بننا تھا۔

میری

Mary Elliot Musgrove

این کی چھوٹی بہن۔ چارلس مسگروو کی بیوی اور دو بیٹوں کی ماں۔

چارلس

Charles Musgrove

این کی چھوٹی بہن میری کا شوہر۔ اپر کلاس میں شاندار حویلی اور جائداد کا وارث۔ واضح رہے کہ ناول میں دو چارلس ہیں۔ چارلس مسگرو اور چارلس ہیٹر۔ زیادہ اہمیت کا حامل یہی چارلس ہے۔

لوئیزا

Louisa Musgrove

چارلس کی چھوٹی خوبصورت اور جزباتی بہن۔

ھینریٹا

Henrietta Musgrove

چارلس کی چھوٹی اور لوئیزا کی بڑی بہن۔ دونوں بہنیں کم عمر اور اچھی عادات کی مالک ہیں۔

مسٹر اینڈ مسز مسگروو

Mr. & Mrs. Musgrove

چارلس ہینریٹا اور لوئیزا کے والدین۔ علاقے میں ایلیٹ کے بعد انکا ہی مرتبہ اور مقام ہے۔

اپر کلاس میں شاندار گھر اور بچوں کو ہر سہولت مہیا کی ہے۔

چارلس ھیٹر

Charles Hayter

چارلس مسگرو ہینریٹا اور لوئیزا کا کزن۔ چارلس مسگرو اور چارلس ہیٹر دونوں کی والدہ بہنیں ہیں۔

چارلس ہیٹر کا خاندان اگرچہ مس گرو جیسا دولت مند نہیں مگر خود چارلس ہیٹر معاشرے میں بلند مقام حاصل کر چکا ہے۔

کیپٹن بین وک

Captain Benwick

کیپٹن ہارول کی بہن فینی کا منگیتر مگر اپنی محبت اپنی منگیتر کی موت کا صدمہ ہے۔ بحری جہاز کا آفیسر۔

چھٹیاں گزارنے مسٹر اور مسز ہارول کے گھر موجود ہے۔ لوئیزا کو دیکھا تو اس میں دلچسپی لینے لگا۔

لیڈی رسل

Lady Russell

این کی مرحوم والدہ سے گہری دوستی تھی۔ بلند مرتبہ اور دولت مند خاندان سے تعلق۔

این سے محبت کرتی ہیں اور گھر کے معاملات میں بھی انکے مشورے چلتے ہیں۔

ایڈمرل اینڈ مسز کرافٹ

Admiral and Mrs. Croft

سر والٹر ایلیٹ کی فضول خرچیوں کے بعد جب حویلی کرائے پر دی گئی تو ایڈمرل اور مسز کرافٹ نے لی۔ بحری جہاز کے آفیسر۔

شادی کے بہت عرصے بعد بھی میاں بیوی میں گہری محبت ہے بلکہ بیوی بحری جہاز میں بھی ہمیشہ شوہر کے ساتھ سفر کرتی ہے۔

مسز کلے

Mrs. Clay

خاندانی وکیل مسٹر شیفرڈ کی بیوہ بہن۔ ایلزبیتھ کی سہیلی۔

مسز سمتھ

Mrs. Smith

این کی بچپن کی سہیلی۔ نئے گھر باتھ میں ملاقات ہوئی۔ کبھی حالات اچھے تھے مگر اس وقت غریب بیمار اور بیوہ۔

برے وقت میں این کی اس سے محبت ثابت کرتی ہے کہ این دولت سے زیادہ دوستی محبت اور رشتوں کو اہمیت دیتی ہے۔

جین آسٹن پرس ویژن

سر والٹر ایلیٹ کئی نسلوں سے بلند مرتبہ اور دولت مند انسان تھے،
مگر فضول خرچیوں کی وجہ سے اب عالی شان گھر کے اخراجات بھی برداشت کرنا مشکل تھا۔
وہ اپنی بڑی بیٹی ایلزبیتھ کے ساتھ گفتگو کر رہے تھے کہ اگرچہ کوئی فضول خرچی نہیں کی، مجھ جیسا خاندانی اور بلند مرتبہ انسان اپنی خاندانی عزت کو بچاتے اور نام کو محفوظ کرتے ہوئے جتنے کم پیسوں میں گزارا کر سکتا تھا کیا،
مگر پھر بھی لگتا ہے کہ اخراجات مزید کم کرنے پڑیں گے۔ قرضہ بہت زیادہ چڑھ چکا ہے۔
لمبی اور خوبصورت بیٹی بھی اپنے باپ کی طرح فضول خرچ تھی۔ کہنے لگی کہ جہاں بہت ضرورت تھی وہاں بھی خیرات دینا بند کر دی ہے۔ ڈرائنگ روم کے لیے نئے فرنیچر کی ضرورت تھی وہ بھی نہیں خریدا۔ اور لندن سے واپسی پر اپنی بہن این کے لیے کوئی قیمتی تحفہ بھی نہیں لیا۔ میں تو سمجھی تھی کہ اس طرح اپنے قرضے اتارنے کے قابل ہو چکے ہوں گے۔
خوبصورت چھوٹی بہن این آتش دان کی آگ کے قریب کتاب کا مطالعہ کرتے ہوئے اپنے ابو اور بہن کی گفتگو سنتی رہی۔
یہ کیلنچ ہال نامی عظیم الشان گھر میں رہتے تھے۔ جس کے چاروں جانب ان کی زمینیں تھیں۔ اگرچہ ٹھیک ٹھاک آمدنی آتی تھی مگر این کو بہت پہلے اندازہ ہو گیا تھا کہ اس کے والد اور بہن کی فضول خرچیوں اور شاہانہ انداز سے جلد ہی پریشانی اٹھانی پڑے گی۔
جب تک اس کی والدہ زندہ رہیں اپنے شوہر کو فضول خرچیوں سے روکتی رہیں، مگر ان کی وفات کے بعد حالات خراب ہوتے گئے۔
ایلزبیتھ نے مشورہ دیا کہ ابو جان شاید اب ہمیں اپنی کچھ زمینیں فروخت کر دینی چاہیے۔ غصے میں والد نے جواب دیا کہ میری زندگی میں یہ ممکن نہیں۔ انہیں اپنی شان و شوکت اور جاہ و جلال کا مکمل اندازہ تھا اور یہ بات کہتے ہوئے بھی آئینے میں اپنی بھرپور شخصیت کو دیکھ رہے تھے۔ میں چاہتا ہوں کہ اپنی جائداد، کیلنچ ہال مکمل طور پر اپنے وارث کے حوالے کروں۔
پھر غصے میں کہا کہ اگرچہ ولیم ایلیٹ اس عظیم جائیداد کے قابل نہیں۔
دونوں بہنوں کو علم تھا کہ ان کا کوئی بھائی نہ ہونے کی وجہ سے باپ کے بعد یہ جائیداد ان کے دور کے کزن رشتہ دار ولیم ایلیٹ کو ملنی ہے مگر والد صاحب اسے پسند نہیں کرتے۔ دراصل بہت سال پہلے جب اس کے والد صاحب کی ملاقات ولیم ایلیٹ سے ہوئی تو ان کی خواہش تھی کہ وہ ان کی بیٹی ایلزبیتھ سے شادی کر لے تاکہ کیلنچ کی عظیم جائیداد گھر اور خاندان کے اندر ہی رہے۔ اگرچہ ولیم مودبانہ گفتگو کرنے والا اچھی عادات کا مالک تھا مگر اس نے اچانک ایک دوسری جگہ بہت امیر لڑکی سے شادی کر لی۔ سر والٹر نے اس کی شادی کا بہت برا منایا۔ اور پھر سر والٹر کو پتہ چلا کہ ولیم نے نہ صرف ان کے بلکہ ان کی بیٹی ایلزبیتھ کے بارے میں بھی غلط گفتگو کی ہے۔
یہ ناقابل برداشت بات تھی تو باپ اور بیٹی نے اس کے بعد کبھی بھی ولیم سے ملاقات نہ کی۔
لیکن این سوچ رہی تھی کہ بہن اور ولیم کے درمیان تعلقات بہت خراب ہیں۔
ورنہ ولیم کی بیوی چونکہ فوت ہو چکی ہے اس لیے اب تو ایلزبیتھ اور ولیم کی شادی کے بارے میں سوچنا چاہیے۔

مکمل آڈیو اور ٹیکسٹ
ممبرشپ کے بعد

واٹس ایپ 03099888638

https://wa.me/923099888638

0309-9888638

بین الاقوامی ادب کی تاریخ
تمام بہترین کتب کے تراجم
دلچسپ تراجم کی لائبریری
آڈیو اور ٹیکسٹ
ممبرشپ کے لئے واٹس ایپ

WhatsApp

https://wa.me/923099888638

0309-9888638

جین آسٹن کے تمام ناولز

اردو آڈیو اور ٹیکسٹ

Jane Austen

جین آسٹن

1775 - 1817

Pride and Prejudice Urdu Translation	پرائڈ اینڈ پرے جیوڈس	(1813)
Persuasion Urdu Translation	پرس ویشن	(1818)
Emma Urdu Translation	اے ما	(1815)
Sense and Sensibility Urdu Translation	سنس اینڈ سنسی.بیلیٹی	(1811)
Northanger Abbey Urdu Translation	نورتھ اینگر ایبے	(1818)
Mansfield Park Urdu Translation	مینس فیلڈ پارک	(1814)

سید عرفان علی ڈوٹ کوم کی تمام کتب پیکا ایکٹ

اور ڈی ایم سی اے کے تحت کاپی رائٹڈ ہیں

COPYRIGHTED UNDER

DMCA-Digital Millennium Copyright Act PECA Act 2016

PECA-The Prevention of Electronic Crimes Act, 2016

سید عرفان علی

جین آسٹن پرس ویژن

اس کتاب کی آڈیو بک ڈاؤن لوڈ کریں

دنیا کی بہترین کتب کے تراجم آڈیو اور ٹیکسٹ ڈاؤن لوڈ کریں

www.server555.com

www.SyedIrfanAli.com